



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE IN JAVNO UPRAVO

CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU

Župančičeva 3, 1000 Ljubljana

T: 01 369 57 70
F: 01 369 57 65
E: gp.mp@gov.si
www.mp.gov.si

SODNI TOLMAČI

Številka: 705-2196/2012
Datum: 17.9.2012

ZADEVA: Prvo strokovno srečanje sodnih tolmačev Slovenije

Spoštovani!

Center za izobraževanje v pravosodju Ministrstva za pravosodje in javno upravo skrbi za strokovno izpopolnjevanje in usposabljanje za delo v pravosodnih organih. Vabimo vas na 1. strokovno srečanje sodnih tolmačev, kjer bomo obravnavali predvsem pomen sodnih tolmačev, delo sodnih tolmačev v kazenskem in civilnem postopku, pravice in obveznosti sodnih tolmačev, dotaknili pa se bomo tudi reševanja konfliktnih situacij, do katerih pride pri vašem delu. Predavali bodo sodniki ter strokovnjaki s posameznih področij.

Udeleženci srečanja bodo prejeli **potrdila o udeležbi na srečanju**, ki se v skladu z določbami šestega odstavka 87. člena Zakona o sodiščih (Uradni list RS, št. 94/07-UPB4, 101/07 Odl.US: Up-679/06-66, U-I-20/07, 45/08, 47/2009 Odl.US: U-I-54/06-32 (48/2009 popr.), 96/09, 86/10 in 33/11) in 5. člena Pravilnika o sodnih tolmačih (Uradni list RS, št. 88/10 in 1/12) lahko **priznavajo kot dokazila o strokovnem znanju in praktičnih izkušnjah** (četrti odstavek 84. člena Zakona o sodiščih).

Srečanje bo potekalo v sredo, 14. novembra 2012, s pričetkom ob 7.30 uri v Kongresnem centru na Brdu pri Kranju (dvorana Grandis).

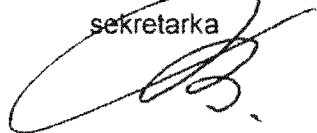
Prosimo vas, da priloženo prijavnico pošljete na naslov Ministrstvo za pravosodje in javno upravo, Župančičeva 3, 1000 Ljubljana ali po faxu na številko 01 369-57-65 oziroma po elektronski pošti na naslov: sict.mp@gov.si, **najkasneje do 10. oktobra 2012**. Po tem datumu prijave ne bodo več možne.

Kotizacija za seminar znaša 186,70 EUR in vključuje organizacijske stroške, študijsko gradivo, pogostitve v odmorih in kosilo. Račun, ki bo izdan po prejemu vaše prijavnice, boste prejeli po pošti.

Za dodatne informacije lahko pokličete na telefonsko številko (01) 369 5781, Vesna Brecl.

S spoštovanjem.

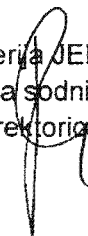
Pripravila:
Vesna BRECL
sekretarka



Priloga: - prijavnica za seminar
- program



mag. Valerija JELEN KOSI
višja sodnica
direktorica





1. STROKOVNO SREČANJE SODNIH TOLMAČEV SLOVENIJE 14. november 2012 Brdo pri Kranju

- 7.30 – 8.00: Registracija udeležencev
- 8.30 – 9.00: **Pozdravni nagovor** direktorice Centra za izobraževanje v pravosodju, mag. Valerije JELEN KOSI
- 9.00 – 10.30 **VSTANI IN POVEJ – preprosti in učinkoviti nasveti za boljši javni nastop**
Boštjan ROMIH
- 10.30 – 11.00: Odmor za kavo in prigrizek
- 11.00 – 11.45: **PRAVICE IN OBVEZNOSTI SODNIH TOLMAČEV PO ZAKONU O SODIŠČIH**
Maša GRGUREVIČ ALČIN, direktorica Direktorata za pravosodno upravo, Ministrstvo za pravosodje in javno upravo
- 11.45 – 12.30: **OBLIČNOST PREVODOV LISTIN Z NAMENOM OVERITVE IN UPORABE V TUJINI**
mag. Špela ŠTEBAL-RENČELJ in Vesna BRATUŠEK, Ministrstvo za pravosodje in javno upravo
- 12:30- 12:45 Kratak odmor
- 12.45 – 13:30: **VLOGA SODNEGA TOLMAČA V KAZENSKEM POSTOPKU**
Jasmina JAVORNIK, okrožna sodnica, Okrožno sodišče v Ljubljani
- 13:30 – 14:15: **VLOGA SODNEGA TOLMAČA V PRAVDNEM POSTOPKU**
mag. Matej ČUJOVIČ, višji sodnik, Višje sodišče v Ljubljani
- 14.15 – 15.30: Odmor za kosilo
- 15.30 – 19.00: **OKROGLA MIZA – težave na področju statusa sodnih tolmačev in sodnega tolmačenja**
predstavniki Ministrstva za pravosodje in javno upravo: Maša GRGUREVIČ ALČIN, mag. Špela ŠTERBAL-RENČELJ, Vesna BRATUŠEK, Eleonora OSTERMAN, mag. Valerija JELEN KOSI; Jasmina JAVORNIK, okrožna sodnica; Lea DUKIČ JAPELJ, okrožna sodnica; mag. Matej ČUJOVIČ, višji sodnik; mag. Viktorija OSOLNIK KUNC, sodna tolmačka; mag. Marina ŠTROS BRAČKO, tolmačka in prevajalka; Andrej PITAKO, odvetnik, sodni tolmač